

Astra Salvensis 2017 vol.5 N10, pages 201-207

The role of prayer discourse for karaganda concentration camp image creation in the works of Tatar writer Ayaz Giljazov and the Kazakh poet Halim Zhaylybay

Nasyrova A., Khabutdinov A., Khabutdinova M., Mashakova A.
Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia

Abstract

The article provides the comparative analysis of the novel-remembrance by Tatar writer Ajaz Giljazov "Let's pray!" with the poem "The Black Headscarf" by Galim Zhajlybaev. The role of prayer discourse is determined to reveal the theme of Gulag. The analysis is conditioned by the whole complex of content elements from the texts of various genres - their themes, problems, conflict and an ideological sense. In the course of the comparison, not only similar features were found in the development of KARLAG (Karaganda labor camp) topic, but also the differences, which are conditioned by the specifics of the author's consciousness and the architectonics of the semantic and value horizons corresponding to two national literatures. Proceeding from the religious nature of the prayer genre, writers orient their artistic texts to a sacred word. Genre self-consciousness determines the speech characteristics of a literary prayer. A. Giljazov focuses on the canon of the Muslim Doga (a prayer) canon and the Koranic tradition, G. Zhajlybaev focuses on the requiem supported by the Turkic Syktaw (crying). Works are turned into a textprayer for the sake of future generations, so that the horrors of the Stalin camp will not happen again.

Keywords

Ajaz Giljazov, Galim Zhajlybaev, KARLAG, Kazakh literature, Stalin camp, Tatar literature

References

- [1] A. Giljazov, "Let's pray! The novel-remembrance," in *Kazan utlary*, X (1993), p 7-98
- [2] G. Zhaylybay, *The black headscarf*, Karaganda, Bolashak-Baspa, 2014.
- [3] A. Giljazov, *Imádkozzunk*, Budapest, HVG Press, 2017.
- [4] G. Zhaylybay, *The black headscarf - The two poems*, Kazan, "Ilham" Publishers, 2015, p. 9-45.
- [5] A. Giljazov, "Three arshins of the earth," in *Friendship of peoples*, VI (1964), p. 65-104.
- [6] A. Giljazov, *Let's pray! The novel-remembrance*, Kazan, Tatarstan Publishers house, 1997.
- [7] H. K. Baranov, *Arabic-Russian dictionary*, Moscow, Russian language, 1985.